



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
1 November 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Одиннадцатое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 16 повестки дня

Принятие доклада

Проект доклада о работе совещания

I. Введение

A. История вопроса

1. По приглашению правительства Колумбии 11-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, прошло в Кали (Колумбия) с 21 октября по 1 ноября 2024 года, одновременно с 16-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 5-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

2. Совещанию предшествовала церемония открытия 20 октября, которая включала в себя культурную презентацию и заявления президента Колумбии Густаво Петро Уррего, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриша, министра экологии и окружающей среды Китая и Председателя 15-го совещания Конференции Сторон Хуана Жунью, министра окружающей среды и устойчивого развития Колумбии Марии Сусаны Муамад Гонсалес, губернатора департамента Валье-дель-Каука Дилиан Франсиски Торо Торрес и мэра Кали Альваро Алехандро Эдера Гарсеса.

B. Участники совещания

3. [будет дополнено позднее]

II. Отчет о работе совещания

Пункт 1

Открытие совещания

4. Первое пленарное заседание состоялось 21 октября совместно с заседаниями Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

5. Председатель всех трех органов объявил совещания открытыми в 9 ч 30 мин и выступил со вступительным заявлением.
6. Со вступительными заявлениями выступили Исполнительный секретарь Конвенции Астрид Шомакер и новый Председатель¹.

Пункт 2

Организационные вопросы

7. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела пункт 2 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены предварительная повестка дня², аннотированная предварительная повестка дня³ и предлагаемая организация работы⁴. В связи с пунктом 2 был также выпущен информационный документ о процедуре выборов на должности заместителей Председателя Конференции Сторон и председателей межправительственных вспомогательных органов⁵.

Выборы Председателя

8. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 29 Картахенского протокола бюро Конференции Сторон также выполняет функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Соответственно, г-жа Мария Сусана Муамад Гонсалес, министр окружающей среды и устойчивого развития Колумбии, избранная Председателем 16-го совещание Конференции Сторон, также выполняла обязанности Председателя 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

Выборы заместителей должностных лиц

9. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференция Сторон Конвенции, которое также применяется *mutatis mutandis* к совещаниям Сторон Протокола, были избраны десять членов бюро со сроком полномочий, который начался с закрытия 15-го совещания и завершится с закрытием 16-го совещания. С учетом того, что все представленные страны являются Сторонами Картахенского протокола, в состав бюро 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, помимо Председателя, вошли следующие члены:

Хангезиве Мабуза (Эсватини)⁶
 Абдерахман Зино Изурар (Алжир)
 Кришнил Нанд (Фиджи)
 Сомали Чан (Камбоджа)
 Теона Карчава (Грузия)
 Анжела Лозан (Республика Молдова)
 Джиллиан Гатри (Ямайка)
 Мария Тереса Бесерра Рамирес (Колумбия)
 Эрик Шаульс (Люксембург)
 Норберт Берлохер (Швейцария)

¹ Резюме вступительных заявлений приводится в пунктах 5-10 CBD/COP/16/xx.

² CBD/CP/MOP/11/1.

³ CBD/CP/MOP/11/1/Add.1.

⁴ CBD/CP/MOP/11/1/Add.2.

⁵ CBD/CP/MOP/5/INF/4.

⁶ Вместо Глобсиле Сикхосаны (Эсватини), которая была избрана Конференцией Сторон Конвенции в ходе возобновленной второй части ее 15-го совещания.

10. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, постановила, что г-жа Чан будет выполнять функции докладчика совещания в соответствии с предложением бюро.

11. На своем 4-м пленарном заседании 31 октября в соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала Херардо Эвиа (Уругвай) членом бюро Картахенского протокола, заменив Корину Сарли (Аргентина), поскольку Аргентина не является Стороной Протокола.

Утверждение повестки дня

12. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной секретариатом в консультации с бюро:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Доклад о полномочиях представителей на 11-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению.
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.
8. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.
9. Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами.
10. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
11. Оценка и регулирование рисков.
12. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов.
13. Учет социально-экономических факторов.
14. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.
15. Прочие вопросы.
16. Принятие доклада.
17. Закрытие совещания.

Организация работы

13. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, постановила организовать свою работу в порядке, изложенном в приложении III к документу о предлагаемой организации работы. Соответственно, она постановила учредить две рабочие группы. Председателем Рабочей группы I будет Шарлотта Сёрквист (Швеция), а Рабочей группы II – Эсикио Бенитес Диас (Мексика).

Первое заседание по подведению итогов

14. Второе пленарное заседание, состоявшееся 25 октября, частично было посвящено подведению итогов, которое проводилось совместно с Конференцией Сторон Конвенции и

Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. В ходе заседания по подведению итогов Председатели Рабочей группы I, Рабочей группы II и контактной группы по бюджетным вопросам представили доклад о работе, проделанной к настоящему времени.

15. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Лаосской Народно-Демократической Республики и Фиджи (от имени тихоокеанских островных государств, являющихся Сторонами Протокола, представленных на совещании).

16. С заявлением также выступил представитель следующего государства, не являющегося Стороной: Российской Федерации (от имени Бразилии, Египта, Индии, Ирана, Китая, Объединенных Арабских Эмиратов, Эфиопии и Южной Африки).

Второе заседание по подведению итогов

17. Третье пленарное заседание совещания частично было посвящено второму подведению итогов, которое проводилось совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. В ходе заседания по подведению итогов представители заслушали доклад Председателя о результатах работы сегмента высокого уровня, а также доклады председателей Рабочей группы I, Рабочей группы II и контактной группы по бюджетным вопросам о работе, проделанной к настоящему времени.

18. С заявлением выступил представитель Многонационального Государства Боливия (также от имени Антигуа и Барбуды, государств Африки, Бразилии, Вануату, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гаити, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Кирибати, Кубы, Малайзии, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративных Штатов), Науру, Островов Кука, Палау, Соломоновых Островов, Тонги, Фиджи, Филиппин и Эквадора).

Работа сессионных рабочих групп

19. [будет дополнено позднее]

Пункт 3

Доклад о полномочиях представителей на 11-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола

20. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла к сведению, что, согласно соответствующим правилам процедуры совещаний Сторон, бюро рассмотрело список допущенных на совещание наблюдателей⁷, а также проверит полномочия делегаций и представит соответствующий доклад на одном из последующих заседаний. Она также приняла к сведению, что бюро назначило г-жу Мабузу своим представителем, ответственным за проверку полномочий.

21. Соответственно, на 2-м пленарном заседании г-жа Мабуза сообщила, что в числе участников совещания зарегистрирована 151 Сторона Протокола. Представители 108 зарегистрированных Сторон представили полномочия в полном соответствии с правилом 18 правил процедуры, в то время как представители 1 зарегистрированной Стороны представили полномочия, которые не соответствовали ему полностью. Представители 42 зарегистрированных Сторон еще не представили полномочий.

22. На 3-м пленарном заседании г-жа Мабуза сообщила о том, что в числе участников совещания зарегистрировано 155 Сторон Протокола. Представители 115 зарегистрированных Сторон представили свои полномочия в полном соответствии с

⁷ CBD/CP/MOP/11/INF/5.

правилом 18 правил процедуры, тогда как представители одной зарегистрированной Стороны представили полномочия, которые не полностью соответствовали ему. Представители 39 зарегистрированных Сторон еще не представили свои полномочия.

23. На 4-м пленарном заседании Председатель сообщила, что доклад о полномочиях был выпущен в качестве информационного документа CBD/CP/MOP/11/INF/6. Кроме того, представители Таджикистана представили свои полномочия в полном соответствии с требованиями, и таким образом на 11-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в общей сложности 116 Сторон представили свои полномочия в полном соответствии с правилом 18 правил процедуры

24. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла к сведению и утвердила доклад о полномочиях.

Пункт 4

Доклады вспомогательных органов

25. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены доклад Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его 26-го совещания⁸ и доклады Вспомогательного органа по осуществлению о работе его 4-го и 5-го совещаний⁹.

26. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, заслушала устные доклады Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению.

27. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Демократической Республики Конго и Египта (в качестве докладчика Вспомогательного органа по осуществлению на его пятом совещании).

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла к сведению предоставленную информацию и постановила рассмотреть рекомендации вспомогательных органов в рабочих группах в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Пункт 5

Доклад Комитета по соблюдению

29. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены проект решения (CBD/CP/MOP/2, пункт 5) и доклад Комитета по соблюдению о работе его 18-го и 19-го совещаний¹⁰.

30. Председатель Комитета по соблюдению представил доклад Комитета.

31. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Колумбии, Новой Зеландии и Норвегии.

32. В соответствии с порядком организации работы вопросы существа, вытекающие из доклада, были переданы на рассмотрение Рабочей группы II.

33. В соответствии с выпущенным секретариатом 12 сентября 2022 года уведомлением № 2024-092 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола,

⁸ CBD/SBSTTA/26/9.

⁹ CBD/SBI/4/17 и CBD/SBI/5/4, соответственно.

¹⁰ CBD/CP/MOP/11/3.

продлила на два года срок полномочий пяти членов Комитета, указанных в таблице А приложения к уведомлению. Она также постановила, что позднее в ходе совещания будут избраны десять новых членов – по два от каждого региона – для замены десяти членов, указанных в таблице В в приложении к уведомлению, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2024 года.

34. На 4-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала следующих новых членов Комитета по соблюдению:

Ригоберт Нтеп (Камерун)

Дорингтон О. Огои (Кения)

Юсеф Салех аль-Хафедх (Саудовская Аравия)

Янь Лю (Китай)

Хана Йиракова (Чехия)

Клодиана Марика (Албания)

Александра Ференци (Уругвай)

Дэниел Льюис (Гренада)

Андреас Хайссенбергер (Австрия)

Каспер Линнестад (Норвегия)

35. [будет дополнено позднее]

Пункт 6

Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

36. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела пункт 6 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/CP/16/4/Add.1, пункт 7) и записки секретариата по вопросам административного обеспечения Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2023-2024 годов¹¹, предлагаемого бюджета программ работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2025-2026 годов¹², потребностей целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий¹³ и функционального обзора секретариата¹⁴.

37. Исполнительный секретарь отчиталась о деятельности секретариата и представила предлагаемый бюджет программ работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2025-2026 годов.

38. Конференция Сторон Конвенции, выступающая также в качестве совещаний Сторон протоколов к ней, учредила контактную группу по бюджету под председательством Чарльза Гбедемаха (Гана), уполномоченную детально рассмотреть предлагаемый бюджет на двухлетний период 2025-2026 годов.

39. Кроме того, Конференция Сторон Конвенции, выступающая также в качестве совещаний Сторон протоколов, учредила группу друзей Председателя, под координационным руководством г-на Гбедемаха, для рассмотрения вопросов, находящихся на обсуждении Вспомогательного органа по осуществлению, в отношении процесса назначения будущих исполнительных секретарей.

¹¹ CBD/CP/MOP/11/4.

¹² CBD/CP/MOP/11/5.

¹³ CBD/CP/MOP/11/5/Add.1.

¹⁴ CBD/CP/MOP/11/5/Add.2.

40. [будет дополнено позднее]

Пункт 8

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

41. [будет дополнено позднее на основе доклада Рабочей группы II]
42. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/11/L.2, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-11/xx.

Пункт 13

Учет социально-экономических факторов

1. [будет дополнено позднее на основе доклада Рабочей группы II]
2. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/11/L.3, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-11/xx.

Пункт 14

Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

1. [будет дополнено позднее на основе доклада Рабочей группы II]
2. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/11/L.4, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-11/xx.

Пункт 15

Прочие вопросы

3. [будет дополнено позднее]

Пункт 16

Принятие доклада

4. [будет дополнено позднее]

Пункт 17

Заккрытие совещания

5. [будет дополнено позднее]
-